

Рубанова Евгения Викторовна

кандидат филологических наук,
доцент, доцент кафедры романо-
германской филологии
Могилёвский государственный
университет имени А. А. Кулешова
г. Могилёв, Беларусь

Yauheniya Rubanova

Ph.D. in Philology, Associate Professor,
Associate Professor of the Department
of Romance and Germanic Philology
Mogilev State A. Kuleshov University
Mogilev, Belarus
rubanova@m.msu.by

СПОСОБЫ И ПРИЕМЫ СОЗДАНИЯ ВТОРИЧНЫХ ЭТНОНИМОВ
В АНГЛИЙСКОМ СЛЕНГЕ

WAYS AND TECHNIQUES FOR CREATING SECONDARY ETHNONYMS
IN ENGLISH SLANG

В статье рассматриваются основные способы и приемы создания вторичных этнонимов в английском сленге: деривация от первичных этнонимов, трансформация имен собственных, заимствование, языковая игра, рифмованная субституция и другие.

Ключевые слова: *этноним; вторичный этноним; английский сленг; номинация.*

The article examines the main ways and techniques for creating secondary ethnonyms in English slang: derivation of primary ethnonyms, transformation of proper names, borrowing, wordplay, rhyming substitution, and others.

Key words: *ethnonym; secondary ethnonym; English slang; naming.*

Как известно, этноним представляет собой название этнической общности. В «Большой российской энциклопедии» дается ряд однокоренных понятий: этнонимика (от греч. *ἔθνος* – племя, народ и *ὄνυμα* – имя, название), раздела языкознания, занимающегося изучением значения, происхождения, распространения, функционирования и структуры этнонимов, и этнонимии, представляющей совокупность этнонимов, вошедших в лексико-грамматическую систему языка [1]. Для уточнения понятия *этноним* следует обратиться к понятию этнической общности. В том же источнике находим определение: «Этническая общность, группа людей (народ), обладающих общим самосознанием (этнической идентичностью), а также обычно общими языком и чертами культуры» [Там же]. Главным признаком этнической общности является наличие этнической идентичности. В определении «Британской энциклопедии» указано, что «этническая группа – это социальная группа или категория населения, которая

в рамках более широкого общества выделяется и объединяется общими узами расы, языка, национальности или культуры» (перевод наш. – *Е. Р.*) [2], что позволяет говорить о схожей трактовке понятия в указанных источниках.

В мире насчитывается свыше пяти тысяч этнических общностей численностью от нескольких сотен до ста и более миллионов человек [1]. Имея такое разнообразие этнических общностей и их наименований в разных языках, закономерно, что этнонимия довольно давно привлекает интерес не только историков, этнографов и социологов, но и лингвистов. Например, в 1967 г. была создана группа ономастики Института этнографии АН СССР, которая начала работу именно с исследования этнонимов и издала сборник «Этнонимы» под редакцией В. А. Никонова с его заглавной статьей [3].

Обзор имеющихся к 2010 г. трудов по вопросам этнонимии находим в диссертации Д. А. Шен. Среди них и уже упомянутый В. А. Никонов, прослеживающий историю возникновения этнонимов русского языка, Г. Ф. Ковалёв и D.L. Gold, изучающие морфологические особенности этнонимов, М. М. Маковский, В. Н. Шапошников и М. З. Закиев, рассматривающие исторический аспект этнонимии. В трудах Е. Л. Березович, Д. П. Гулик, Е. Н. Лучинина, А. М. Железняк подчеркивается роль этнонима в построении ономастического портрета «человека этнического», а этноконнотации трактуются как средство выявления стереотипизированных свойств национальных характеров [4]. Таким образом, изучение этнонимов ведется в разных направлениях. Часто оно связывается с исследованием национального характера и этнических стереотипов [5; 6]. Среди диссертаций последних лет можно отметить работу К. А. Сухаревой, выполненную на материале русскоязычного рекламного дискурса [7], И. В. Щепачевой, исследующей изображение афроамериканской идентичности [8], Н. Е. Григорьевой, изучавшей диалектную этнонимиику на материале псковских говоров [9] и др.

Так как этнонимы бытуют как в литературном языке (общепринятая этнонимия), так и в территориальных диалектах и говорах, жаргонах, просторечии [1], для изучения этнонимии английского языка необходимо обратиться к сленгу, изучение которого позволяет дополнить языковую картину мира, в том числе благодаря довольно явному противопоставлению «своих» и «чужих», представителей этноса и иностранцев. Как отмечал С. Б. Флекснер, известный американский лексикограф, «в различные периоды истории сленг изобилует словами, отражающими страх, недоверие и неприязнь к людям, непохожим на нас. Эта нетерпимость проявляется во многих уничижительных сленговых словах для

различных иммигрантских, религиозных и расовых групп: Chink, Greaser, Heinie, Hunkie, Mick, Mockie, Nigger, Spik. Многие уничижительные слова пытаются определить наш собственный групповой статус, чтобы подтолкнуть других усомниться в превосходстве нашей группы, а следовательно, и в нашем собственном» (перевод наш. – P. E.) [10].

Несмотря на довольно четкое определение понятия *этноним*, представленного в энциклопедических изданиях, у исследователей этнонимии остаются вопросы о ее границах.

Исследователь Д. А. Шен по тематическому признаку классифицирует английские этнонимы следующим образом:

- 1) названия жителей частей света, материков, сторон света (*African*);
- 2) названия представителей рас: «чистых» (*Alpine*) и смешанных (*Aframerican*);
- 3) этнонимы, называющие представителей народов / племен (Европы (*Basque*), Азии (*Baluchi*), Африки (*Bantu*), Северной Америки (*Eskimo*), Южной Америки (*Aymara*), островных народов (*Hova*));
- 4) наименования жителей государств (*Algerian*);
- 5) этнонимы, называющие жителей провинции / региона / штата (*Lowlander*);
- 6) названия жителей городов (*Aberdonian*);
- 7) наименования жителей районов города (*Belgravian*);
- 8) названия жителей островов (*Aleut*);
- 9) наименования жителей горных районов (*Altaiian*);
- 10) этнонимы со сложным денотатом [4, с. 11–13].

Предложенный подход отличается от более узкого традиционного взгляда, исключающего, например, названия жителей городов или районов городов.

Материал данного исследования включает сленгизмы-этнонимы, отобранные из онлайн-словаря английского сленга Дж. Грина [11]. Отбор примеров осуществлялся с учетом фиксации в дефиниции сленгизма национального признака ('French', 'Russian', 'Chinese' и т. п.). Данные семы коррелируют с перечнем национальностей (List of nationalities), размещенным на сайте правительства Великобритании. Из отобранных таким образом сленгизмов исключены единицы, обозначающие предметы, абстрактные понятия и т. п., не являющиеся наименованиями людей. В работе анализируются вторичные этнические названия, для обозначения которых могут также использоваться термины *прозвищные этнонимы*, *этнические клички*. Цель исследования – выявить способы и приемы создания вторичных этнонимов английского сленга.

Общеизвестно, что для создания первичных этнонимов в английском языке используются суффиксация и субстантивация (например, *a Greek / the Greek, an Italian / the Italian*). В английском сленге для указания на национальную принадлежность могут использоваться дериваты первичных этнонимов (*Frenchie, Irisher, Chinee, Greko, Jappy*). В образовании сленгизмов данной группы участвуют суффиксы *-er, -ee, -ie, -y, -o*. При этом для обозначения представителей какой-либо национальности могут создаваться сленгизмы, образованные от одной деривационной основы с помощью разных суффиксов (*Irisher, Irishy; Chinee, Chino*). Встречаются и нетипичные суффиксы *-vak, -ski* (*Litvak, Polack, Russki*), появившиеся в результате заимствования.

Первичные этнонимы могут принимать участие и в иных деривационных процессах. Например, название австралийцев *Aussie*, имеющее вариант *Ozzie*, при слиянии с *Chinese* породило *Chozzie* 'a Chinese-Australian person', а блендинг основ *Chinese* и *nigger* привел к возникновению сленгизма *chigger* '(US black) a derog. term for a person of mixed black and Chinese parentage'. В результате сокращения первичных этнонимов возникли сленгизмы *Mex* 'a Mexican, a nickname for a Mexican', *tally* 'an Italian', *pania / panya* '(W.I., Bel.) a Belizian of Spanish descent'.

Однако чаще в английском сленге используются не дериваты первичных этнонимов, а иные ресурсы языка. Среди них выделяются имена собственные. Для большинства наименований этнических групп используются традиционные имена и фамилии (*Ivan* 'a generic term for a Russian; thus a Communist', *Otto* 'a derog. name for a German, with an implication of stolidity; thus generic for a stolid, unimaginative person', *Paddy* 'an Irishman, a generic term for the Irish', *Goldberg* '(US black) any Jew, esp. the shop-owners of Harlem and other ghettos'). В результате анализа установлено, что для обозначения представителя одной и той же этнической группы могут использоваться два и более имен собственных. Например, на национальную принадлежность немца указывают имена *Fritz, Hans, Heinei, Herman, Otto*, на еврея – *Abie, Cohen, Goldberg, Ike, Izzy, mockie, schneider, Solly, Solemon Issac, Yossel*. Женские имена встречаются редко (*Fifi* 'a French prostitute working in London').

Среди особенностей перехода имен собственных в нарицательные исследуемой группы следует отметить, что помимо написания имен с заглавной буквы вторичные этнонимы могут иметь полностью строчное написание (*mulligan* 'as a generic Irish name Mulligan', *schneider* 'a Jew'). Кроме того, отмечаются варианты передачи имен (*Izzy, Issey; mockie, mockey, mocky, moxie*). Примечательно и то, что одно и то же имя может

быть использовано для представителей разных этнических групп. Например, имя *Hans* служит как для обозначения голландца, так и немца, имя *Hymie* – как для еврея, так и немца. Помимо традиционных имен могут использоваться и нетипичные для обозначаемой национальности имена собственные. Так, для обозначения китайцев помимо стереотипных имен *Ah*, *Chang* используются *Joe* в *Joe Chink*, *John* в *John Chinaman*, а также *Paddy* и *Pat*. Использование имени *John* можно объяснить связью с более ранними значениями этого сленгизма ‘a generic term for a man’, ‘a male servant, public or private’, сленгизма *Joe* – со значением ‘a generic name for a person, e.g. *joe average*, *joe citizen*, the average man in the street; also one who has a job or position’, т. е. данные имена имели более широкое значение ‘человек’. Использование ирландского имени в отношении китайцев обусловлено присущим этому сленгизму значением, указывающим на любого иностранца (use of *Paddy* as generic for any foreigner; plus note SE *paddy field*, a rice field, common in China [11]).

Имена собственные могут служить основой для словосложения (*Patlander* ‘an Irish person’ от *Patland* ‘Ireland’, где *Pat* – вариант имени *Patrick*), слияния (*murphia* ‘the expatriate Irish people living in the UK, esp. those who have prospered; also attrib.’ = *Murphy* + *mafia*), сокращения (*tad* ‘(US) an Irish Catholic; also as adj.’ от *Thaddeus*).

Отдельную группу вторичных этнонимов составляют заимствования. В результате заимствования иностранные слова, связанные с языком этнической группы, для обозначения которой они используются, могут как в целом сохранять свою изначальную форму, так и частично или радикально меняться. Например, этноним *Ruski* близок по форме слову *русский*, *hoch*, используемое для обозначения немца, совпадает с немецким междометием *hoch!*, а заимствованное из хинди *gora* / *gorah* (गोरा (*gorā*)) обозначает британца или европейца. Однако чаще иностранное слово подвергается изменениям. Так, для обозначения русского используется *Rooshian*, американца итальянского происхождения – этноним *gumbo*, образованный от *goombah*, еврея – слово *Yid*, возникшее от германского *Jude*. При этом сложные иностранные слова сокращаются и упрощаются. Например, из голландского *Hoogmogendheiden* ‘High Mightinesses’ получилось довольно забавное *hogan-mogan* / *hogen-mogen* или просто *hogen*. При этом решается как вопрос ассимиляции иностранных слов, так и проявляется стремление к языковому творчеству. Языковая игра с формой этнонима может приводить к разнообразным вариантам. Так, для обозначения итальянца используются разные звуко-буквенные

ассоциации со словом *Italian*: *Eyetalian*, *Eyetic*, *eyetallyano*, *eye-tye*, *eyeto*, *eyetic*, *Iti*, *I-Tie*, *Itie*. Обозначение еврея *Yid* стало словообразовательной основой для целого ряда сленгизмов с тем же значением: *Yidder*, *Yiddo*, *Yiddy*, *Yiddisher*, *Yiddle*, *Yit*, *Yit*, что также можно отнести к языковой игре.

Как мы видим, в качестве заимствованного слова выбираются не только иностранные обозначения национальной принадлежности, но и иные слова, с которыми ассоциативно связываются представители называемой этнической группы. Например, итальянское слово *peasant* в принятом на итальянском языке значении 'крестьянин' стало обозначением итальянца, а слово *mpongo*, имеющее значение 'человекообразная обезьяна' в Анголе и Лоанге, приобрело сленговое значение 'британец' в Австралии и Новой Зеландии. Так как иностранца всегда выделяла чужая непонятная речь, ряд вторичных этнонимов в основе имеет ассоциативную связь с иностранным языком. Например, французские фразы *Parlez-vous français?*, *Oui, oui*, *Qu'est-ce qu'il dit?* легли в основу вторичных этнонимов *parleyvoo*, *wee-wee*, *kiskeedee* / *keskydee*, служащих для обозначения французов. Имитация речи китайцев привела к возникновению этнонимов *chimpung*, *ching-chong*, *pong* для номинации соответствующей этнической группы. Одной из версий возникновения сленгизма *spic* в отношении итальянца и латиноамериканца является выбор формы неправильного произношения фразы *no spicka da English*, которая означает 'I don't speak English'.

Декодирование ряда подобных вторичных этнонимов представляет непростую задачу. Например, Дж. Грин связывает этнонимы *Boche*, *Bosche*, *Bosh*, *Bush* с французским *caboché* 'голова' или *Alboche*, модификацией *Allemand* в немецком. Ссылаясь на работу Фрейзера и Гиббонса «*Soldier & Sailor Words & Phrases*» (1925), лексикограф предполагает, что корень возник около 1860 г. в парижском сленге низшего класса, где означал плохую участь, а переход к обозначению немцев произошел после Франко-прусской войны 1870–1871 гг., когда противником все еще были «*les Prussiens*» [11]. Как отмечает Е. В. Годунова, рассматривающая в диссертации девять наименований этносов в английском сленге, изучать национальные клички необходимо в историко-социальном контексте. Исторические факты проливают свет на развитие лексики этнических прозвищ [12, с. 12].

Однако большая часть проанализированных этнонимов представляет собой сленгизмы, образованные за счет внутренних ресурсов английского языка.

При этом активно задействуется лексика ряда тематических групп.

Часто в основе этнонима лежит наименование продуктов питания или национальных блюд. Среди сленгизмов, указывающих на гастрономические предпочтения представителей разных национальностей, выделяются как наименования блюд и продуктов, употребляемых в пищу (*sausage* 'a German', *noodle* '(US) a Chinese or East Asian person', *peasoup* '(US) a French-born immigrant'), так и композиты, включающие их (*garlic-eater* '(US) a derog. term for a French, Spanish, Portuguese or Italian person', *bean-choker* 'a Spanish-American', *bagel-bender* 'a Jew'). Кроме того, от гастрономических названий образуются и аффиксальные дериваты (*ice-creamer*, *matzer*, *porker*, *porky*). Среди компонентов этой тематической группы выделяются обозначения овощей и фруктов (*cabbage-eater*, *cabbage-head*, *grape-stomper*), супов (*peasoup*, *jean potage*), основных блюд и гарниров (*baloney bender*, *meatball*, *steakdahoyst*, *rice-eater*), сдобы и десертов (*current bun*, *ice-creamer*) и др., а также напитков (*Pepsi*, *beerhead*, *lagerhead*). Среди вторых компонентов сложных слов встречаются *-eater*, *-head*, *-snapper*, *-smacker*, *-bender*, *-choker*. При этом могут сохраняться и ассимилироваться заимствованные наименования *kraut* / *krout* / *sauerkraut*, *kraut-eater*, *krauthead*, *Limburger*, *metzel*, *lokshen*.

Количество образованных «гастрономических» номинаций для обозначения разных национальностей варьируется. Например, для указания на итальянское происхождение используются многочисленные этнонимы: *macaroni*, *macaroni-smacker*, *macaroni-snapper*, *pasta-breath*, *spaghetti*, *spaghetti-bender*, *spaghetti-head*, *spiggoty*, *ice-creamer*, *garlic-snapper*, *garlic-eater*, *rice and sago*. Установлено, что один и тот же вторичный этноним может указывать более чем на одну национальность. Так, ассоциация с капустой лежит в основе обозначения и русского, и немца, и голландца, и австрийца. Один и тот же этноним чаще распространяется на жителей одного региона. Например, *grape-stomper* помимо обозначения итальянца используется для указания на жителей Средиземноморья (французов, испанцев, португальцев, греков).

В этнонимах, фиксирующих представления о внешних признаках расовой или национальной группы, используются иные тематические группы лексики. Такие сленгизмы часто представляют собой сложные номинации, в состав которых входят наименования частей тела (*head*, *face*, *eye*, *nose*, *neck*, *back*, *belly*). Например, *moon-face* '(US) an Asian person; thus *moon-faced*, *moon-eyed*, having Japanese or Asian features', *redneck* 'Irish', *big nose* 'a derog. name for a Jew; also as adj.' В сложных наименованиях, где комбинируется название части тела с его определением, характерный

признак (цвет, форму и т. п.) отражает первый элемент: *yellow face* 'a Chinese person, usu. derog.', *plate-face* '(Aus.) a derog. term for an Asian, orig. Vietnamese', *narrow back* '(US) an Irish person, esp. a second-generation immigrant'.

Сленгизмы, содержащие в структуре композита элемент *head*, могут указывать и на иные признаки (ср. *boxhead*, *flathead*, *hophead*, *ironhead*, *marblehead*, *squarehead*). Например, в семантической структуре сленгизма *flathead* первичным значением является 'a foolish, stupid person', а значения '(US) a Pole', '(US) a Lithuanian', 'a Jew', 'a German settler in Dakota or Wisconsin' производными. Следует также отметить, что в сленге *-head* часто используется в различных сочетаниях как полуаффикс для создания негативных номинаций, в том числе для обозначения глупого человека. В американском сленге реализуется и значение *-head* '(US) used in a variety of derog. combs. to mean a person of a specific (and alien) ethnic origin', что также следует учитывать при декодировании подобных названий.

Представление о национальной принадлежности закономерно связывается с географией проживания народа и природными особенностями страны, поэтому сленговая номинация может реализовываться, например, с использованием лексем, указывающих на географические признаки страны. Так, длинный ряд сленговых обозначений ирландцев содержит компонент 'болото': *bog*, *boggy*, *bog Arab*, *bog hopper*, *bog rat*, *bog trotter*, *bog wog*, *bogger*, *straight from the bog*. Образы природы включают флору и фауну (*bamboo* 'Chinese', *cornstalk* 'an Australian, esp. one who originates from Europe and is based in New South Wales', *bear*, *grizzly* 'a Russian'). Активнее используются анималистические образы (*terrier* 'an Irish person', *canary* / *canary-face* '(Aus./N.Z.) a Chinese immigrant', *moose* '(US) a young Japanese or Korean woman, esp. a prostitute, or the wife or mistress of a serviceman stationed in Japan or Korea'). Разнообразные образы флоры и фауны используются для обозначения австралийцев и новозеландцев, что, по-видимому, связано, с богатым и экзотичным для европейцев миром природы Австралии и Новой Зеландии (*Kiwi*, *pure merino*, *dingo*, *geebung*, *kangaroo*, *koala-shagger*). Ассоциативно с животным человека определенной этнической группы связывает не только ареал распространения животного, его внешние характеристики и поведенческие особенности, но и гастрономические предпочтения нации: *frog* 'a French'. Последний сленгизм породил ряд дериватов в отношении французов и Франции (*frog-swallower*, *frog-eater*, *frog*, *Frog*, *Froggie*, *froggy*).

Кроме указанных выше тематических групп могут быть задействованы наименования людей. Среди них встречаются названия рас и национальностей, используемые в отношении иных этнических групп (*white nigger*

'a Mediterranean and thus relatively dark-skinned immigrant to the US, e.g. a Greek or Italian', *Dutch* 'a nickname for a German', *Greek* 'a derog. term for an Irish immigrant to the US or UK'), названия людей определенной профессии или рода занятий (*pope* '(US) an Irish (and Roman Catholic) person', *monk* '(US) a Chinese person', *organ grinder* 'an Italian, spec. an immigrant'), социального статуса (*don* 'a Spaniard', *Hun* 'a derog. term for a German, the German army') и другие (*reffo* (refugee) '(Aus.) a derog. term for any European (esp. Italian, Greek, Yugoslav) immigrant to Australia').

Для создания вторичных этнонимов могут использоваться наименования предметов, локаций, действий, ассоциирующихся с культурой и бытом представителей этнических групп. Например, для обозначения китайцев и азиатов в ход идет название *chopsticks* 'палочки для еды', а для номинации ирландцев – название музыкального инструмента *harp* 'арфа' (ирландская / кельтская арфа стала национальным символом независимой Ирландии). Японцы, занимающиеся производством микрочипов, в сленге имеют вторичное прозвище *micro-chip*. Благодаря известной своими замками и зеленью Ирландии в сознании англичан номинации *Castle*, *Castle Catholic*, *Emeralder* связались с ирландцами. Сбор риса стал основой для создания этнонима *rice-picker* в обозначении китайцев, а ношение деревянных башмаков голландцами привело к возникновению номинации *clog-clatters*.

Отдельно следует рассмотреть вторичные этнонимы, возникшие в результате рифмованной субституции, способа номинации, характерного для английского сленга. В английской традиции используется термин *rhyming slang*, который изначально подразумевал рифмованный сленг кокни. Следует, однако, отметить, что в отношении способа создания рифмованного сленга правильнее использовать термин *рифмованная субституция*. Данный термин вместо принятого в зарубежной англистике введён профессором Т. К. Беляевой [13]. Этот способ создания сленгизмов давно вышел за рамки социальной среды кокни Лондона и используется сегодня в разных разновидностях сленга. В результате действия рифмованной субституции возник и ряд вторичных этнонимов (*bubble and squeak* 'a Greek', *muddy trench* 'French', *tea-caddy* 'Paddy = an Irish person'). Наибольшее количество рифмованных сленгизмов зафиксировано со значением 'Jew': *box of glue*, *half past two*, *kangaroo*, *pull-through*, *Rhapsody in blue*, *buckle my shoe* и др. Подобные единицы могут рифмоваться как с литературным наименованием 'Jew', так и со сленговыми этнонимами (*kike* 'Ike', *Cisco kid*, *saucapan lid*, *God forbid* 'Yid').

Таким образом, все вышесказанное позволяет сделать вывод о разнообразии способов и приемов создания вторичных этнонимов в английском сленге, среди которых выделяются деривация от первичных этнонимов с помощью аффиксации, слияния, сокращения, заимствование с разной степенью адаптации, трансформация имен собственных, словосложение и рифмованная субституция. При использовании внутренних ресурсов английского языка создаются вторичные этнонимы на базе наименований разных тематических групп (названий продуктов питания, национальных блюд и напитков, предметов быта и производства, географических особенностей мест проживания этнических групп, представителей флоры и фауны, частей тела человека, цветообозначения и др.). Вторичные этнонимы сленга демонстрируют существенную вариативность форм. Кроме того, зачастую сленгизмы, служащие для обозначения национальной принадлежности, представляют собой результат языковой игры, характерной для сленга.

ЛИТЕРАТУРА

1. Большая российская энциклопедия. – URL: <https://bigenc.ru> (дата обращения: 10.02.2025).
2. Encyclopedia Britannica. – URL: <https://www.britannica.com/topic/ethnic-group> (date of access: 10.02.2025).
3. Никонов, В. А. Этнонимия / А. В. Никонов // Этнонимы. – М. : Изд-во «Наука», 1970. – С. 5–31.
4. Шен, Д. А. Этноним в лексико-семантическом пространстве английского языка : автореф. дис. ... канд. филол. наук : 10.02.04 / Дарья Александровна Шен. – Н. Новгород ; Нижегород. гос. лингвист. ун-т им. Н. А. Добролюбова. – 2009. – 22 с.
5. Миньяр-Белоручева, А. П. Этнические стереотипы в англоязычном пространстве: визуальные образы персонификации и вербальные образы-антропонимы / А. П. Миньяр-Белоручева, М. Е. Покровская // Вестн. Моск. ун-та. – Сер. 14. Психология. – 2013. – № 1. – С. 52–65.
6. Сорокина, Н. В. Национальный стереотип как междисциплинарная проблема / Н. В. Сорокина // Гуманит. вектор. – 2011. – № 1 (25). – С. 51–59.

7. Сухарева, К. А. Этноним *русский* и его производные в моделях речевого воздействия (на материале современного отечественного рекламного дискурса) : автореф. дис. ... канд. филол. наук : 10.02.01 / Ксения Андреевна Сухарева. – Н. Новгород ; Нац. исслед. Нижегород. гос. ун-т им. Н. И. Лобачевского. – 2019. – 26 с.
8. Щепачева, И. В. Специфика изображения афроамериканской идентичности в романах Персиваля Эверетта : автореф. дис. ... канд. филол. наук : 10.01.03 / Инна Владимировна Щепачева. – Казань ; Казан. фед. ун-т. – 2022. – 21 с.
9. Григорьева, Н. Е. Этнонимы в диалектной лексико-семантической системе (на материале псковских говоров) : автореф. дис. ... канд. филол. наук : 10.02.01 / Наталья Евгеньевна Григорьева. – Калининград ; Балт. фед. ун-т им. И. Канта. – 2020. – 25 с.
10. Preface // Dictionary of American Slang / compiled and ed. by N. Wentworth and S. B. Flexner. – New York : Thomas Y. Crowell Publishers, 1975. – P. 6–15.
11. Green, J. Green's Dictionary of Slang / J. Green. – URL: <https://greensdictofslang.com> (date of access: 13.02.202).
12. Годунова, Е. В. Этнокультурная специфика английских социальных диалектов в синхронии и диахронии : автореф. дис. ... канд. филол. наук : 10.02.19 / Екатерина Дмитриевна Годунова. – М. ; Воен. ун-т. – 2012. – 21 с.
13. Беляева, Т. М. Нестандартная лексика английского языка / Т. М. Беляева, В. А. Хомяков. – Л. : Изд-во ЛГУ, 1985. – 136 с.

Поступила в редакцию 19.03.2025